



# GŁOS

FESTIVAL FILMU I SZTUKI  
**DWA BRZEGI**  
KAZIMIERZ DOLNY / JANOWCU NA BIELSKA

Kino pod Srebrną Gwiazdą, Małe Kino, Mały Rynek, Zamki w Kazimierzu i Janowcu, Klub Kocham Kino i Salon Empiku, Dom Architekta i Hotel Król Kazimierz, Galeria Letnia, Plebania, Manes to nasze miejsca akcji, w scenerii, o jakiej można tylko marzyć.

Kilkanaście pokazów premierowych kina artystycznego i autorskiego, debiutanci i mistrzowie. Historie prawdziwe i zmyślone. Wszystko po to by połączyć te dwa strumienie kreacji: Twórcy i wrażliwego Widza, które dopiero w zetknięciu ze sobą tworzą prawdziwą sztukę. Okazji ku temu będzie bardzo dużo. Przeżyjemy je razem. Zapraszamy!

Grazyna Torbicka

## Jirí Menzel i Bob Rafelson - festiwalowe wspomnienia z zeszłego roku



„Na festiwalu DWA BRZEGI w Kazimierzu Dolnym byłem bardzo krótko, ale te dni pozostaną dla mnie niezapomniane. Byłem zafascynowany entuzjazmem, oddaniem, przyjacielską atmosferą, nieformalnymi relacjami, które nie są wcale powszechne na innych festiwalach. Trzymam kciuki za kolejną edycję Waszego festiwalu i mam nadzieję że pewnego dnia będę mógł ponownie Was odwiedzić.”

Jiri Menzel



„Jednym z najbardziej atrakcyjnych aspektów festiwalu DWA BRZEGI jest udział widzów. Przyjeżdżają z różnych miejsc Europy Wschodniej żeby rozmawiać z artystami. Ten dialog wzbogacał jednych i drugich. Filmowcy spotykali muzyków. Plastycy do późna rozmawiali z pisarzami. Miejsce tętniło życiem. Wódka płynęła. Mieliśmy tzy w oczach gdy się zegnaliśmy.”

Bob Rafelson

## I znowu go słyszeć!

Głos Dwubrzeża, pierwszy numer codziennej gazety Festiwalu Filmu i Sztuki oznacza, że zaczęło się. Przez osiem dni Kazimierz i Janowiec żyć będą filmem, muzyką, plastyką, rozmowami o sztuce i spotkaniami z jej wspaniałymi Twórcami.



## Carlos do Carmo

Na otwarcie Festiwalu, na Zamku w Kazimierzu, zapraszamy na koncert Carlosa do Carmo - najwybitniejszego piosenkarza fado.

To inspirator powstania i gwiazda najnowszego filmu **Carlosa Saury** pod tytułem „Fados”, w całości poświęconego temu stylowi muzycznemu i jego korzeniom. Polska premiera filmu, która otworzy sekcję „Muzyka, moja miłość” już w niedzielę, 3 sierpnia.

Artysta urodził się w Lizbonie. Syn **Lucilli do Carmo** - jednej z najwybitniejszych artystek fado XX wieku, oraz **Alfredo de Almeida** niegdyś księgarza, a później przedsiębiorcy. Do Carmo wychowywał się w twórczej, inspirującej atmosferze, ponieważ jego dom rodzinny, znajdujący się w starej części miasta - Bairro Alto, był miejscem spotkań przedstawicieli światka intelektualistów, artystów i ważnych osobistości ówczesnej Lizbony.

**Carlos do Carmo** w 1963 roku rozpoczął jedną z najbardziej błyskotliwych i liczących się karier artystycznych w historii Portugalii. Od najmłodszych lat przejawiał ogromne zainteresowanie i nieprzeciętny talent muzyczny. Jeszcze jako dziecko śpiewał popularne w tamtych czasach piosenki; od przebojów Franka Sinatry począwszy, a na ludowych pieśniach brazylijskich skończywszy. Na początku znalazł wiernych fanów wśród przyjaciół - potem jego kariera szybko się rozwinęła i znalazł wielu wdzięcznych słuchaczy poza kręgiem najbliższych.

Po śmierci ojca, został kierownikiem Centrum Fado i dzięki żylce do interesów i odrobinie szczęścia, sprawił, że jego centrum stało się jednym z najlepszych w Lizbonie. Przez cały ten czas

muzyka była bardzo ważną częścią jego życia. W końcu, po tym jak, dla żartu, nagrał jedną z piosenek swojej matki został odkryty i okrzyknięty wschodzącą gwiazdą sceny fado.

Sukces tego 'eksperymentu' muzycznego sprawił, że szybko zaczęło się wypełniać Jego prawdziwe przeznaczenie. W 1964 nagrał swój pierwszy album "Estranha Forma de Vida" (Dziwny kształt życia).

Jego sposób śpiewania był jedyny w swoim rodzaju, styl okazał się niepowtarzalny. Bez wątpienia narodziła się nowa gwiazda fado.

Międzynarodową popularność zdobył, jak zwykło to określać, „dzięki Portugalczykom, którzy opuścili ojczyznę w poszukiwaniu lepszego życia i zaprezentowali moje osiągnięcia artystyczne mecenasom sztuki w krajach, do których wyemigrowali”. Jest pierwszym Portugalskim artystą, który wydał album na płycie CD: "Um Homem no Pais" (Człowiek w ojczyźnie).

Carlos do Carmo osiągnął w swojej długiej i owocnej karierze wszystko co tylko można osiągnąć. Zdobyl uznanie za wybitne osiągnięcia muzyczne, za bezdyskusyjny talent i ogromną wartość swego dorobku artystycznego. W związku z tym jest ceniony na całym świecie, a w Portugalii osiągnął status gwiazdy, żywej legendy i ikony narodowej w takim stopniu w

jakim nie udało się to chyba nikomu innemu.

W latach 2006-2007, zaangażował się we współpracę przy produkcji filmu hiszpańskiego reżysera **Carlosa Saury** zatytułowanego „Fados”. Ta produkcja przenosi dziedzictwo portugalskiej muzyki tradycyjnej na wielki ekran i pokazuje i wpływ fado na dzisiejszy świat, z punktu widzenia Saury. Carlos do Carmo był podczas powstawania filmu głównym konsultantem muzycznym reżysera, a jego wkład artystyczny w dzieło filmowe został nagrodzony nagrodą Goi za najlepszą piosenkę dla utworu „Fado da Saudade”, będący częścią ścieżki dźwiękowej do filmu Saury.

Zapraszamy na niezwykły koncert muzyki fado, która odegrana zostanie w scenerii ruin kazimierskiego zamku. Z pewnością będzie to niezapomniane przeżycie!

# DWUBRZEŻA



## „Burza hormonów”

„Scenes of A Sexual Nature”, Wielka Brytania (GB) 2006, kolor, 91 min.

reż. Ed Blum

Rozwodzące się małżeństwo podczas spaceru z dzieckiem zastanawia się, jakim cudem w ogóle są



razem. Para gejów zмага się z pytaniem: adoptować dziecko czy nie. Dwoje starszusków zdaje sobie sprawę, że byli w sobie zakochani czterdzieści lat temu... Film stara się na każdym kroku zbliżyć się do ludzi, którzy, każdy na swój sposób, próbują radzić sobie z potrzebą miłości.

## „Za wszelką cenę”

„To Die For”, Stany Zjednoczone-Wielka Brytania (US-GB) 1995, kolor, 106 min.

reż. Gus Van Sant

Piąty pełnometrażowy film Gusa Van Santa powstał na podstawie powieści Joyce'a Maynarda o tym samym tytule. Film jest mieszaniną stylów, łączy tradycyjny dramat z czarną komedią, pseudo-dokumentalne wywiady przeplatają się z wypowiedziami prosto do kamery. Główna bohaterka filmu, Suzanne Stone Maretto (Nicole Kidman) jest młodą, piękną ale też bezwzględną kobietą, która marzy by zostać prezenterką pogody w telewizji. W dodatku jest w stanie zrobić wszystko, by zdobyć tę posadę. Nie grzeszy inteligencją, ale nadrabia jej brak chłodną determinacją i bezwzględnością. Niszczy wszystko i wszystkich, którzy staną na drodze do osiągnięcia jej marzenia.

(kadr poniżej)



## Otwarcie sekcji „Rewolta '68”

### „Rewolucja”

Hiszpania (2002), kolor, 7 min.

reż. Martin Rosete

W moim pokoju łóżko stało tu, szafa tam a stolik pośrodku. Do momentu, aż mi się znudziło. Nie jestem w stanie tego wytłumaczyć... a wypróbuję tysiące nowych pomysłów, żeby ten problem rozwiązać. Bezskutecznie. Aż wpada mi do głowy pomysł. Wtedy właśnie stolik przesunąłem tam, a szafę tutaj. Przez chwilę czułem się zainspirowany przez ten powiew nowości. Ale nuda powróciła. Doszedłem do wniosku, że przyczyną nudy jest stolik, a konkretniej jego niezmienna pozycja pośrodku. Przesunąłem więc stolik tam, a łóżko postawiłem na środku. Wynik był nieco nonkonformistyczny. Ten sam powiew zmiany poprawił mi humor i zaakceptowałem niezyciowość obecnego ustawienia na krótki czas, a przynajmniej do momentu, kiedy to okazało się, że nie mogę spać twarzą do ściany, która to pozycja była od zawsze moją ulubioną. Po krótkim czasie, ekscytacja zmiana zniknęła, a pozostała jedynie niezyciowość ustawienia. Przesunąłem więc łóżko tutaj, a szafę na środek. Tym razem zmiana była szokująca. Dodam, że szafa pośrodku pokoju jest czymś więcej, niż tylko aktem nonkonformistycznym. To akt modernistyczny. Ale po jakimś czasie...

## „Marzyciele”

„The Dreamers”, Francja-Wielka Brytania-Włochy (FR-GB-IT) 2003, cz-b-kolor, 115 min.

reż. Bernardo Bertolucci

Isabelle i jej brat Theo poznają amerykańskiego studenta, który przyjechał do Paryża szlifować język i otrzeć się o wielką europejską kulturę i historię. Matthew od razu przypada im do gustu. Rodzice wyjeżdżają na urlop, więc proponują, by resztę pobytu spędził w ich domu. Od tej chwili rozpoczyna się gra emocjonalna i seksualna oparta na kontrowersyjnych zasadach. Trójka wyzwolonych młodych ludzi prowadzi coraz bardziej wyrafinowane manewry, badając granice, do których mogą się posunąć.

(kadr z prawej)





## PRAPREMIERA

### „Nieruchomy poruszy- ciel”

„Unmoved Mover”, Polska (PL) 2008, kolor, 92 min.

reż. Łukasz Barczyk

„Nasza rzeczywistość w galopującym tempie zmienia się w wielopoziomowy szum. Wyzwaniem dla artysty jest wyłowić z niego sens i nadać mu kształt. Nie wolno udawać że szumu nie ma, nie wolno go zlekceważyć, jeśli chce się docierać do świadomości ludzi uformowanej przez ten szum. Ludzi, którzy co raz bardziej pragną, a ich pragnienia są coraz bardziej niezaspokojone. Ten szum, jest jak rzeka, która ma zaspokoić ludzkie pragnienia. Mój film jest o tym, że nie da się ich zaspokoić. Że każdy tyk rodzi kolejne pragnienie, że przyciągając do siebie szczęście, rozkosz, ściągamy na siebie nieszczęście i cierpienie, bo jak dzień i noc są one nierozłączne. Jedyne, co nam pozostaje to przestać pragnąć.” (Łukasz Barczyk)



### Klub Filmowy Kocham Kino

Po projekcji, o 19 zapraszamy na konferencję prasową, w której udział wezmą: **Łukasz Barczyk** (reżyser, scenarzysta, producent); **Marieta Żukowska, Jan Frycz, Szymon Mysłakowski** (aktorzy); **Karina Kleszczewska** (autorka zdjęć) oraz **Hanna Kulenta** (autorka muzyki)

### „Continental, film bez broni”

„Continental, un film sans fusil” / „Continental, a Film Without Guns”, Kanada (CA) 2007, kolor, 103 min.

reż. Stéphane LaFleur

Czarna komedia o czterech osobach, których drogi się skrzyżują wraz z zaginięciem pewnego mężczyzny. Lucette to żona zaginionego. Louis jest młodym, podróżującym sprzedawcą. Chantal pracuje jako recepcjonistka w hotelu. Marcel to były hazardzista. Choć opowiadane niezależnie, ich historie się przecinają, a każda znajdzie w innej swoje odbicie.



### „Samobójca”

Polska (1988), kolor, 149 min.

reż. Kazimierz Kutz

Związek Radziecki, późne lata dwudzieste. Siemionowi Siemionowiczowi Podsiekalnikowowi coraz trudniej znaleźć motywację do życia. Już rok jest bez pracy, jego rodzina (żona i teściowa) cierpi biedę, szans na poprawę losu nie widać.

Jedynymi podporami siermiężnej egzystencji Siemiona są: pasztetówka i marzenie o zarabianiu grą na helikonie. Niestety, to drugie również szybko kończy się gorzkim rozczarowaniem. W związku z tym Podsiekalnikow zaczyna głośno rozmyślać o samobójstwie, czym wprawia w przerażenie żonę, teściową i sąsiadów.

Jednak wkrótce, paradoksalnie, chęć skończenia ze sobą sprawia, że życie Siemiona nabiera barw. Staje się popularny, o jego względy zabiegają artyści i przedstawiciele inteligencji, duchowni i handlowcy, nie mówiąc już o atrakcyjnych kobietach. Cóż z tego, skoro wszystkim tak naprawdę zależy tylko na śmierci Podsiekalnikowa, a nie na nim samym.



## Na krótką metę „Syn szatana”

**KAN**  
WWW.KAN.ART.PL

Polska (2007), cz-b, 8 min.

reż. Sandra Tomalka

Banda trzech małych chłopaków chce się pozbyć swojego kolegi z podwórka. Historia oparta jest na krótkim opowiadaniu Charlesa Bukowskiego.



## „Matka Berza”

Polska (2007), kolor, 49 min.

reż. Witold Świątlicki

Wrocław, Dworzec Główny, bezdomni... Kilka historii na ten sam temat, smutny temat. Matka Berza Witolda Świątlickiego przedstawia historie osób, dla których domem okazały się siedzenia wrocławskiej poczekalni dworca kolejowego. Olbrzymia praca dokumentalna, ciekawy montaż, opowieści zmuszające do refleksji - bardzo polecamy film.

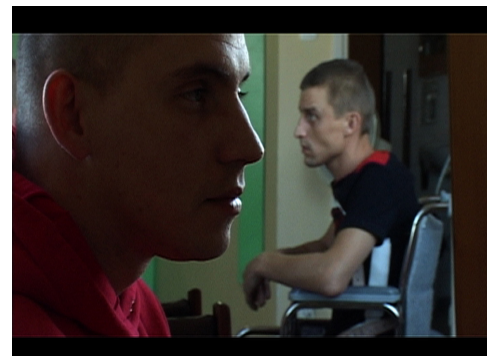


## „Bez upadku”

Polska (2008), kolor, 34 min.

reż. Jakub Stożek

Rafała i Wiktora los skazał na wyjątkowo ciężką próbę męstwa i charakteru. Jednego z nich 9 lat temu, drugiego teraz. Ich drogi krzyżują się niespodziewanie. Każdy z nich na swój sposób podejmuje walkę z własną słabością.



## Sekcja „Łodzią po Wiśle. Małe filmy nowych”

### „Nagle na zawsze”

Polska (PL) 2008, kolor, 42 min.

reż. Zbyszek Bzymek

Eryk młody aktor i eskapista zostaje ojcem chorego dziecka. Eryk nie chce podjąć roli, jaką mu wyznacza nowa sytuacja.



### „Wspaniały świat”

Polska (PL) 2008, kolor, 15 min.

reż. Kei Ishikawa

Możecie iść wzdłuż linii wysokiego napięcia. To was zaprowadzi prosto do nas. Ponurą wizję pustki i niemożności spełnienia marzeń.



### „Czerwona kropka”

Polska (PL) 2008, cz-b, 4 min.

reż. Linn Karen Foerand

Starszy mężczyzna prowadzi samochód, brakuje mu benzyny. Na stacji pracuje pewna kobieta. Między nimi zaczyna się dziać coś magicznego.



## „Fabryka Wolność”

Liberty Factory, Polska (PL) 2007, kolor, 49 min.

reż. Maciej Walczak

Dokument przedstawia historię grupy outsiderów, którzy z różnych powodów mieszkają w ruinach opuszczonej fabryki. Jak sami mówią, wolność dla każdego z nich znaczy co innego. Zajmują różne fragmenty fabrycznej przestrzeni. Jednak jak podkreślają, wolność jest dla nich najważniejsza i dlatego stanowią zwartą grupę, kierującą się własnym kodeksem. Wszyscy członkowie grupy wspierają się nawzajem, dzieląc się wszystkim co mają. Zaznaczają, że mimo strasznych warunków bytowych czują się szczęśliwi. Ci, którzy stamtąd odeszli mówią, że w fabryce przeżyli najwspanialsze chwile w życiu.



## „Krąg rodziców”

Parents' circle, Polska (PL) 2007, kolor, 45 min.

reż. Tadeusz Król

Dokument o konflikcie izraelsko-palestyńskim, który trwa od kilkudziesięciu lat, pochłaniając tysiące ofiar. Wśród nich są także niewinne dzieci, których śmierci nie da się w żaden sposób uzasadnić. Nie ma też słów, które opisywałyby rozpacz ich rodziców. Żal, nienawiść i bezsilność – to uczucia, z którymi muszą nauczyć się żyć. Ich dzieci odeszły, ale oni pozostali. Każdy z bohaterów opowiada własną historię. W jednym są jednak zgodni – czas nie goi ran. Mimo to zrozpaczeni rodzice potrafią stanąć ponadto i zjednoczyć się, tworząc swego rodzaju krąg naznaczonych. Trudno im mówić, ale mówią, trudno im słuchać, ale słuchają.





## „Lynch”

Stany Zjednoczone (US) 2007, kolor, 82 min.

reż. blackANDwhite

Jest to film, który pokazuje fascynujący umysł człowieka, który stworzył część filmowej klasyki, takiej jak: Głowa do wycierania, Mulholland Drive, Blue Velvet, Miasteczko Twin Peaks, Dzikość Serca, Człowiek Słoń i wiele innych. Sporządzony z materiału kręconego przez ponad 2 lata, film jest wiernym portretem procesu twórczego Lyncha. Zdjęcia kręcono podczas pracy Lyncha nad jego ostatnim filmem INLAND EMPIRE. Razem z reżyserem odkrywamy piękno w poszczególnych pomysłach, wyruszamy w abstrakcyjną podróż do świata wyobraźni mistrza.



## „T-Shirt”

„T-Shirt”; Czechy (CZ) 2006, czarno-biały, 11 min.

reż. Hossein Martin Fazeli

Mark jest pół Amerykaninem, pół Słowakiem. Ma bardzo silne przekonania. W drodze na Słowację spotyka Tomasza, sprzedawcę ubranego w koszulkę, która obraża przekonania Marka.

## „Pociąg do Darjeeling”

The Darjeeling Limited, Stany Zjednoczone (US) 2007, kolor, 91 min.

reż. Wes Anderson

Trzech braci, którzy nie rozmawiają ze sobą od lat, wyrusza w podróż po Indiach by na nowo odnaleźć siebie i znów stać się braćmi jak dawniej. Jednakże ich „duchowe poszukiwania” zbaczą nagle z kursu, a podróżni zostają zostawieni sami sobie na pustyni z jedenastoma walizkami, drukarką i laminatorem. Z tą chwilą zaczyna się nowa podróż. W filmie o przygodzie i przyjaźni grają Owen Wilson, Adrien Brody i Jason Schwartzman.



## „Falszerze”

Die Fälscher / The Counterfeiters, Niemcy (DE) 2007, kolor, 98 min.

reż. Stefan Ruzowitzky

Prawdziwa historia arcyfalszera i wolnego ducha – Salomona Sorowitscha, który po aresztowaniu przez Niemców w 1944 roku, zgodził się wziąć udział w gigantycznej operacji podrabiania walut aliantów.

Film otrzymał w 2008 r. Oscara dla najlepszego filmu nieanglojęzycznego.



## Falszerze

Pierwszym filmem który zostanie ukazany na Zamku w Janowcu podczas programu „Kocham Kino” na Festiwalu Filmu i Sztuki DWA BRZEGI Kazimierz Dolny / Janowiec n/Wisłą będzie dramat wojenny produkcji Austriacko-Niemieckiej pt. „Falszerze”.

Berlin, rok 1936 Salomon Sorowitsch wśród oszustów nie ma sobie mocnych. Dla głównego bohatera hazard, kobiety, alkohol to chleb powszedni. Wkrótce jednak szczęście przestaje mu sprzyjać. Trafia za kratki.

Były to lata wojny, tak więc wraz z jej rozpoczęciem trafił do obozu koncentracyjnego. Sorowitsch jednak był człowiekiem mającym dużo do powiedzenia. Kiedy wieści o jego umiejętnościach trafiają do wysokich rangą oficerów Wehrmachtu, przedstawiona zostaje mu propozycja dokonania największego w dziejach oszustwa: wydrukowania ogromnej liczby fałszywych pieniędzy zagranicznych walut. Do tej misji werbuje najlepszych profesjonalistów. Tak właśnie zapowiada się największe wyzwanie jego życia.

„Falszerze” to najlepszy film nieangielskojęzyczny ubiegłego roku. Przynajmniej w oczach Amerykańskiej Akademii Filmowej. Karl Markovics wcielił się w rolę głównego bohatera. Obraz Stefana Ruzowitzky'ego pokonał w walce o statuetkę Oscara między innymi polskiego kandydata („Katyn” Andrzeja Wajdy). Film ten z pewnością poruszy każdego widza i będzie z zapewne udaną inauguracją cyklu „Kocham Kino”.

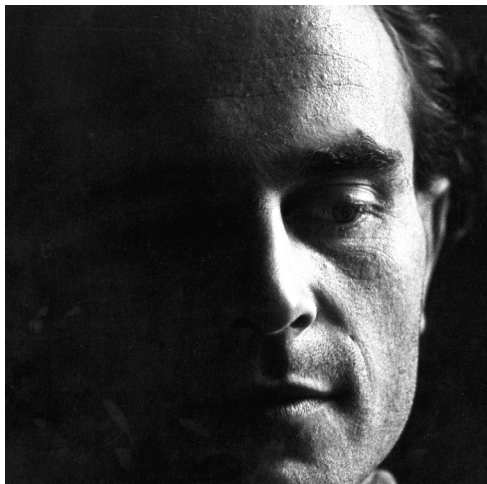
Bartłomiej Spychala

Źródło: <http://falszerze.filmweb.pl/>



## Wystawy w Męcmierzu

Kazimierz Dolny i jego okolice to z pewnością miejsca szczególne dla rozwoju twórczości artystycznej. Wie o tym każdy, kto przyjechał tu choć raz. Męcmierz - wioska odległa od Kazimierza o 3 km, gościć będzie podczas Festiwalu Filmu i Sztuki DWA BRZEGI prace dwóch artystów: Antka Zdebiaka i Rudolfa Buchalika.



Pierwszy z wymienionych artystów - **Antek Zdebiak** (portret powyżej, po lewej stronie), który zmarł w 1991 roku, swój związek z fotografią rozpoczął w 1971, od pierwszych reporterskich zdjęć z prasie lubelskiej. W 1984 roku został członkiem Związku Polskich Artystów Fotografików.

Zajmował się fotografią reklamową w dziedzinie muzyki. Tworzył projekty i zdjęcia na okładki płyt, plakatów, folderów. Miejscem, w którym najchętniej przebywał i które go inspirowało do formalnych zabiegów ze sobą samym oraz światem go otaczającym, była mała wioska Męcmierz, w pobliżu Kazimierza nad Wisłą.

Wystawa nosi tytuł „**Ratujmy co się da**”.

**Rudolf Buchalik** - urodzony w 1942 roku w Siemianowicach Śląskich. Od lat siedemdziesiątych związany z okolicami Kazimierza gdzie zrealizowano około 60 obiektów mieszkalnych i użytkowych według jego projektów. W latach 1991-93 był sołtysiem wsi Męcmierz i Okale.

Wykonał blisko 300 portretów miejscowych mieszkańców i gości ze świata. Zaprasza ich do swojej męcmierzkiej chaty (zabytkowa drewniana leśniczówka uratowana przed zburzeniem na terenie Azotów w Puławach). Przepustką jest alkohol według własnego uznania. Powstaje niezwykle zapis.

Zapraszamy zatem bardzo serdecznie na dwie niezwykle wystawy. W Galerii Stodoła wejdziemy w surrealistyczny klimat zdjęć artysty fotografa **Antka Zdebiaka** pt. „**Ratujmy co się da**”, dokumentujących happening w latach osiemdziesiątych.

**Na płotach wioski** zawisną rysowane i malowane portrety mieszkańców i gości wioski w latach siedemdziesiątych autorstwa Rudolfa Buchalika. Zapraszamy na wystawę pod tytułem „**Swoi i bywalcy**”.

**Wernisaże obu wystaw odbędą się w niedzielę, 3 sierpnia o godzinie 15:00 w Męcmierzu. Tam również, we wtorek o godzinie 13:00 odbędzie się otwarcie wystaw.**



## Warsztaty filmowe

Zapraszamy wszystkich chętnych na warsztaty filmowe prowadzone przez Marię Zmarz-Koczanowicz oraz Grażynę Gradoń:

„Tegoroczny warsztat poświęcony będzie dwóm sprawom – decyzjom montażowym w organizowaniu materiału filmowego i subiektywnemu „spojrzeniu” kamery na otaczającą rzeczywistość. Każdy z uczestników w trakcie trwania warsztatu wybierze sobie kogoś, coś którego oczyma będzie oglądał Kazimierz. Może to być człowiek konkretny, zwierzę, duch – inwencję zostawiamy autorom. Zadanie polega na tym, żeby zaproponować 10 ujęć montażyskie, w których będzie widać specyfikę wybranego „spojrzenia” – z ostatnim ujęciem ujawniającym kim był bohater. Przez 9 ujęć patrzyśmy jego oczyma, w 10 ujęciu pokazujemy kim jest.



*Spojrzenie to nie tylko na przykład punkt widzenia kamery, to także wybranie sytuacji i miejsc, które dla naszego bohatera są interesujące.*

*W wykonywaniu tego ćwiczenia można oprócz kamery posługiwać się aparatem fotograficznym. Konsultacje będziemy prowadzić we dwie. Dwa dni warsztatu poświęcimy na montaż / który będzie realizować Grażyna Gradoń z autorem / zrealizowanych etud.”*  
Maria Zmarz-Koczanowicz

Warsztaty zaczynają się w środę, 6 sierpnia. Wszystkich zainteresowanych udziałem w warsztatach prosimy o nadsyłanie zgłoszeń na adres grzegorz.kondek@dwabrzezi.pl.

## Szukamy Kinomanów do Festiwalowego Jury

Drodzy widzowie Festiwalu Filmu i Sztuki DWA BRZEGI, trwa nabór do niezależnego Jury, które oceniać będzie polskie amatorskie i szkolne filmy krótkometrażowe, zrealizowane w 2007 i 2008 roku.

Reżyser zwycięskiego konkursu otrzyma Nagrodę Główną w wysokości 3000 zł. Przewidzieliśmy również dwa wyróżnienia w wysokości 1000 zł każde.

Żeby zostać członkiem lub członkinią Jury wystarczy być pełnoletnim/pełnoletnią i 1 sierpnia lub 2 sierpnia, między godz. 12:00 a 18:00 wysłać SMS na numer telefonu 790 014 312 ze swoim zgłoszeniem w postaci: imię i nazwisko, rok urodzenia, nazwisko dowolnego reżysera, np. Olga Kowalska 1980 Eastwood.

Pierwsze 20 osób zakwalifikowanych do Jury poinformujemy telefonicznie 2 sierpnia, do godz. 20.00.

Członkowie Jury otrzymają identyfikatory upoważniające do wejścia na wszystkie filmy konkursowe, a po odebraniu wejściówki, również na inne seanse.

Istnieją tylko dwa obostrzenia. Kandydat/-ka nie może mieć powiązań z żadnym filmem startującym w konkursie i nie powinien/powinna być studentem/studentką szkoły filmowej.

Członkowie Jury będą mieli obowiązek obejrzenia wszystkich filmów startujących w konkursie.



## Janowiecka podróż za jeden uśmiech

W te wakacje Gminny Ośrodek Kultury w ramach Festiwalu DWA BRZEGI wyemituje cykl kulturowych seriali dla młodzieży.

Będzie to wspaniała okazja dla tych wszystkich, którzy nie mieli jeszcze okazji poznać przyjaciół Tolka Banana, czy Marka Piegusa i jego nieprzeciętnej zdolności do pakowania się w nieprawdopodobne sytuacje.

Widzowie dostaną też szansę na odbycie niezapomnianej „Podróży za jeden uśmiech”, w towarzystwie Poldka i Dudusia. Natomiast dla tych mających już



przyjemność z wyżej wymienionymi osobistościami, będzie to wspaniała zabawa móc jeszcze raz prześledzić perypetie bohaterów, którzy na stałe wpisali się do kanonów polskiego kina.

Cykl obejmuje seriale z przełomu lat 60. i 70. takie jak: „Podróż za jeden uśmiech”, „Niewiarygodne przygody Marka Piegusa”, „Stawiam na Tolka Banana”.

MJ

## Salon Empiku

Serdecznie zapraszamy na codzienne spotkania w Salonie Empiku.

**Elżbieta Dzikowska** - spotkanie z jedną z najbardziej znanych polskich podróżniczek, dziennikarką, sinologiem, krytykiem sztuki, fotografem, autorką wielu książek, filmów, programów telewizyjnych i radiowych, Wiceprezes polskiego Oddziału The Explorers Club, członkiem AICA.

**Dmitrij Strelnikoff** - Dmitrij Strelnikoff opowie o swojej pierwszej powieści - „Ruski miesiąc” (Polska

widziana oczami mieszkającego w Warszawie Rosjanina). Jest to książka dowcipna, pełna werwy i pod wieloma względami odkrywcza.

**Tomasz Piątek** - „Pałac Ostrogskich” - to ostatnia książka Tomasza Piątka. Autor miesza w niej gatunki, łącząc je stylem zarazem lekkim i barokowym. Po dodaniu odrobiny tak charakterystycznej dla autora złośliwości i ironii, a także niesamowitego poczucia humoru, powstało smakowite danie.

## Czekamy na Wasze zdjęcia z Festiwalu

Na łamach „Głosu Dwubrzeża” będziemy publikować Wasze zdjęcia, które powstały w Kazimierzu i Janowcu.

Zachęcamy do przysyłania zdjęć do redakcji, na adres grzegorz.kondek@dwabrzezi.pl. Najciekawsze zostaną opublikowane w gazecie i na stronie internetowej Festiwalu.

Grzegorz Kondek

## Kandydaci do Nagrody Publiczności

W ramach Festiwalu będzie przeprowadzony konkurs na Nagrodę Publiczności. Oto lista filmów, spośród których Publiczność wybierając będzie swojego faworyta:

„0\_1\_0”, reż. Piotr Łazarkiewicz (Świat pod namiotem)

„4 minuty”, reż. Chris Kraus (Świat pod namiotem)

„A na koniec przyszli turyści”, reż. Robert Thalheim (Świat pod namiotem)

„Burza hormonów”, reż. Ed Blum (Świat pod namiotem)

„Café de los Maestros”, reż. Miguel Kohan (Muzyka, moja miłość)

„Chicago 10”, reż. Brett Morgen (Rewolta '68)

„Continental”, film bez broni, reż. Stéphane LaFleur (Świat pod namiotem)

„Cudowne miasto”, reż. Aditya Assarat (Świat pod namiotem)

„Darling”, reż. Johan Kling (Świat pod namiotem)

„Dni bez miłości”, reż. Felix van Groeningen (Świat pod namiotem)

„Elitarni”, reż. José Padilha (Świat pod namiotem)

„Fados”, reż. Carlos Saura (Muzyka, moja miłość)

„Free Rainer”, reż. Hans Weingartner (Świat pod namiotem)

„Glass: portret Philipa w 12 częściach”, reż. Scott Hicks (Dokument)

„Gugara, reż. Andrzej Dybczak”, Jacek Nagłowski (Dokument)

„Jezus Chrystus Zbawiciel”, reż. Peter Geyer (Dokument)

„Life On Marz: wspomnienia nauczyciela filmu”, reż. Marian Marzyński (Dokument)

„Lucio”, reż. Aitor Arregi, Jose Mari Goenaga (Dokument)

„Lynch”, reż. blackANDwhite (Dokument)

„Mądrość i brud”, reż. Madonna (Świat pod namiotem)

„Milczenie Lorny”, reż. Jean-Pierre Dardenne, Luc Dardenne (Świat pod namiotem)

„Niebo nad Paryżem”, reż. Cédric Klapisch (Świat pod namiotem)

„Obiecaj mi!”, reż. Emir Kusturica (Świat pod namiotem)

„Ojciec nasz”, reż. Christopher Zalla (Świat pod namiotem)

„Orkiestra z placu Vittorio”, reż. Agostino Ferrente (Dokument)

„Ostatnia audycja”, reż. Robert Altman (Świat pod namiotem)

„Po-Lin. Okruchy pamięci”, reż. Jolanta Dylewska (Dokument)

„Powrót do Gorée”, reż. Pierre-Yves Borgeaud (Muzyka, moja miłość)

„Przyjeżdża orkiestra”, reż. Eran Kolirin (Świat pod namiotem)

„Rozbitkowie”, reż. Gonzalo Arijón (Dokument)

„Sonic Mirror”, reż. Mika Kaurismäki (Dokument)

„Sukiyaki Western Django”, reż. Takashi Miike (Świat pod namiotem)

„W górę Jangcy”, reż. Yung Chang (Dokument)

„Wieża Suso”, reż. Tom Fernández (Świat pod namiotem)

„Wzgórze Beaufort”, reż. Joseph Cedar (Świat pod namiotem)

„Zaklęty krąg”, reż. Kazi Morshed (Świat pod namiotem)

„Złodzieje”, reż. Jaime Marques Olarreaga (Świat pod namiotem)

„Zwyczajni kochankowie”, reż. Philippe Garrel (Rewolta '68)



## Kazimierz Dolny

### Kino Pod Srebrną Gwiazdą (Duży namiot)

9:00

„Burza hormonów” („Scenes of a Sexual Nature”), reż. Ed Blum; Wielka Brytania (2006); 91 min.; Sekcja „Świat pod namiotem”

11:00

„Za wszelką cenę” („To Die For”), reż. Gus Van Sant; Stany Zjednoczone, Wielka Brytania (1995); 106 min.; Sekcja „Gus Van Sant. Buntownik nieokielzany”

13:00

Otwarcie sekcji „Rewolta '68”

„Rewolucja” („Revolución”), reż. Martín Rosete; Hiszpania (2002); 7 min. Sekcja „Rewolta '68”

„Marzyciele” („The Dreamers”), reż. Bernardo Bertolucci; Francja, Wielka Brytania, Włochy (2003); 115 min.; Sekcja „Rewolta '68”

16:30

Uroczyste otwarcie Festiwalu

Polska Kronika Filmowa - Pokaz specjalny Filmoteki Narodowej

„Nieruchomy poruszyciel”, reż. Łukasz Barczyk - PRAPREMIERA; Polska (2008); 92 min.; po filmie konferencja prasowa w Klubie Filmowym Kocham Kino

19:30

„Continental, film bez broni” („Continental, un film sans fusil”), reż. Stéphane LaFleur; Kanada (2007); 103 min.; Sekcja „Świat pod namiotem”

### Małe Kino (Mały namiot)

10:00

„Samobójca” („The Suicide”), reż. Kazimierz Kutz; Polska (1988); 149 min.; Sekcja „Janusz Gajos. I Bóg stworzył aktora”

13:00

Sekcja „Na krótką metę”

„Syn Szatana”, reż. Sandra Tomalka; Polska; 8 min.

„Bez upadku”, reż. Jakub Stożek; Polska; 34 min.

„Matka Berza”, reż. Witold Świętnicki; Polska; 49 min.

15:00

Sekcja „Łodzią po Wiśle. Małe filmy nowych”

„Nagle na zawsze”, reż. Zbyszek Bzymek; Polska; 42 min.

„Wspaniały świat”, reż. Kei Ishikawa; Polska; 16 min.

„Czerwona kropka”, reż. Linn Karen Foerand; Polska; 4 min.

16:30

„Lynch”, reż. blackANDwhite; USA, Dania (2007); 84 min.; Sekcja „Dokument”

18:15

„Fabryka Wolność”, reż. Maciej Walczak; Polska (2007); 49 min.; Sekcja „Dokument”

„Krań rodziców”, reż. Tadeusz Król; Polska (2007); 45 min.; Sekcja „Dokument”

### Mały rynek

21:00

„T-Shirt”, reż. Hossein Martin Fazeli; Czechy (2006); 11 min.; Sekcja „Na krótką metę”

„Pociąg do Darjeeling” („The Darjeeling Limited”), reż. Wes Anderson; USA (2007); 91 min.; Sekcja „Wielkie kino na Małym Rynku”

### Zamek Kazimierz

21:00

Carlos do Carmo - Koncert

### Klub Filmowy Kocham Kino

19:00

Łukasz Barczyk (reżyser, scenarzysta, producent); Marieta Żukowska, Jan Frycz, Szymon Myslakowski (aktorzy); Karina Kleszczewska (autorka zdjęć) oraz Hanna Kulenta (autorka muzyki) - Konferencja prasowa po pokazie filmu „Nieruchomy poruszyciel” (na otwarcie festiwalu)

### Salon Empiku

15:00

Elżbieta Dzikowska - spotkanie z jedną z najbardziej znanych polskich podróżniczek, dziennikarką, sinologiem, krytykiem sztuki, fotografem, autorką wielu książek, filmów, programów telewizyjnych i radiowych, Wiceprezes polskiego Oddziału The Explorers Club, członkiem AICA.

17:00

Dmitrij Strelnikoff - opowie o swojej pierwszej powieści – „Ruski miesiąc” (Polska widziana oczami mieszkającego w Warszawie Rosjanina). Jest to książka dowcipna, pełna werwy i pod wieloma względami odkrywcza.

19:00

Tomasz Piątek - „Pałac Ostrogskich” – to ostatnia książka Tomasza Piątko. Autor mieszka w niej gatun-

ki, łącząc je stylem zarazem lekkim i barokowym. Po dodaniu odrobiny tak charakterystycznej dla autora złośliwości i ironii, a także niesamowitego poczucia humoru, powstało smakowite danie.

### Galeria Bezdomna w Kazimierzu

10:00

Galeria Bezdomna w Kazimierzu - Wystawa - instalacja prac

18:00

Galeria Bezdomna w Kazimierzu - Wystawa - wernisaż

### Galeria Domu Architekta

10:00 - 18:00

Ludwig Maciąg, Malarstwo

### Kamienica Celejowska

10:00 - 19:00

„Białe, czarne... i w kolorze”, Mistrzowie grafiki polskiej 1900 - 1939

### Galeria Plebania

12.00 - 16:00

Leszek Mądzik - Wernisaż wystawy o 15:00

## Janowiec

### Kocham Kino na Zamku w Janowcu (Zamek Janowiec)

21:30

„Falszerze” („Die Fälscher”), reż. Stefan Ruzowitzky; Niemcy (2007); 98 min.

### Gminny Ośrodek Kultury w Janowcu

11:00

Sekcja „Seriale dla Młodzieży” – vol 1

„Podróż za jeden uśmiech: Pechowy dzień”, 27 min.

„Niewiarygodne przygody Marka Piegusa: Przygoda pierwsza czyli niesamowite i niewiarygodne okoliczności, które sprawiły, że nie odrobiłem lekcji”, 25 min.

„Stawiam na Tolka Banana: Klondike”, 32 min.

Na wydanie „Głosu Dwóbrzeża” czas poświęcili: Grzegorz Kondek (naczelnosc, skład); Monika Czepielewska (teksty); Joanna Gajewska (teksty); Radek Wójtowicz-Stadnik (opracowanie materiałów); Magdalenka Wiesiak (przygotowanie materiałów); Anna Pluta (korekta); Radek Bućko (grafika); Zuzanna Kulińska i Agata Pluta (dystrybucja). Fotografie: Grzegorz Kondek, Antek Zdebiak oraz materiały od dystrybutorów. Listy do Redakcji prosimy kierować na adres: grzegorz.kondek@dwabrzezi.pl.

Wydrukowano na urządzeniu Xerox Work Centre 7345 oraz papierze Xerox Colotech + www.xerox.pl



Sponsor Generalny



Oficjalny Samochód Festiwalu



Oficjalny Hotel Festiwalu



Sponsorzy



Sponsor wystawy



Współfinansowanie



Partnerzy



Organizatorzy



Patronat medialny

